

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	7
Структура книги .....	8
<b>КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА .....</b>	<b>9</b>
О корейском языке .....	11
Корейский алфавит .....	14
Слог .....	18
Звуки и правила чтения .....	19
Ударение и интонация .....	24
Порядок слов в предложении .....	24
Имена .....	25
Падежи .....	25
Выделительная частица .....	28
Существительное .....	29
Местоимение .....	29
Количественные числительные .....	36
Порядковые числительные .....	41
Счетные слова .....	42
Дроби .....	44
Предикативы .....	44
Наречия .....	55

## Содержание

---

Союзы . . . . .	56
Послелогои. . . . .	56
<b>РАЗГОВОРНИК . . . . .</b>	<b>59</b>
Общие полезные сведения . . . . .	61
Правила вежливости . . . . .	63
Обращения. . . . .	64
Самые необходимые выражения . . . . .	66
Приветствия и прощания. . . . .	68
Знакомство. . . . .	68
Семья. . . . .	69
Время. . . . .	70
Дата . . . . .	72
Месяцы. . . . .	73
Дни недели. . . . .	74
Вопросы и ответы . . . . .	74
Меры измерения. . . . .	77
Погода . . . . .	78
Указание направления . . . . .	80
Поездки . . . . .	81
На общественном транспорте . . . . .	82
На самолете . . . . .	85
На такси . . . . .	86
Гостиница . . . . .	87
В магазине . . . . .	89
В ресторане . . . . .	90
Полезные слова. . . . .	92

## Содержание

---

Медицинская помощь.....	104
Наиболее важные слова.....	106
Части тела.....	106
Деловые переговоры.....	108
Полезные слова.....	108
Деньги.....	109
Полиция.....	110
<b>РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ.....</b>	<b>111</b>
<b>КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.....</b>	<b>205</b>

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Не будем лукавить, что корейский язык самый простой для изучения. Существуют определенные трудности при овладении фонетикой и восприятии языка на слух. Грамматика также значительно отличается от западных языков. Но нет ничего невозможного!

Данное пособие даст вам основное представление о языке, заложит основы фонетики и грамматики, овладев которыми вы получите базу для дальнейшего более глубокого изучения языка. Вы сможете прочитать фразы и отдельные слова, написанные по-корейски, а также общаться на основные темы при знакомстве с корейцами или во время туристической поездки в Корею. Конечно, в крупных городах указатели в метро и на дорогах дублируются на английский, а персонал гостиниц и ресторанов говорит по-английски, но во многих местах, например в местных рестораничках, меню часто написано только по-корейски.

В разговорнике дается краткая информация о Корее, которая поможет вам лучше понять корейцев и не попасть впросак в распространенных ситуациях.

## СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из четырех частей:

- краткого очерка грамматики,
- разговорника,
- русско-корейского словаря,
- корейско-русского словаря.

В грамматическом очерке дается краткое описание правил и положений грамматики корейского языка без учета диалектных особенностей и сложных нюансов. Также не рассматриваются деепричастия и степени вежливости. Очерк знакомит с корейским алфавитом *хангыль*, произношением, частями речи и порядком слов в предложении.

Разговорник разбит на тематические разделы, в которых даются основные слова и выражения. Разделы содержат небольшие комментарии об обычаях, культуре и традициях Кореи.

Словари содержат перевод на русский язык и транскрипцию для правильного произношения слов.

**КРАТКАЯ ГРАММАТИКА  
КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА**



## О КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

На корейском языке говорят более 75 млн человек в мире. Он является государственным языком в Корейской Народно-Демократической Республике и Республике Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними несущественная.

Большинство ученых относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот корейизированный китайский язык корейцы называют *ханмун* (кит. *вэньянь*). Вплоть до конца XIX в. на ханмуне велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговор-

## Краткая грамматика корейского языка

---

ный язык, поэтому современный корейский на 70% состоит из лексики китайского слоя.

Собственный алфавит *хангыль* был изобретен в 1444 году по инициативе короля Седжона Великого (1419—1450). Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют его самым совершенным и гармоничным в мире. Исходные буквы для согласных символизируют положение органов речи в момент их произнесения. Например, буква □ [м] — образ рта, ○ [нъ] — образ горла. Буквы для гласных представляют собой три первоначала мира: Небо (круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Но, как отмечалось выше, вплоть до конца XIX в. корейское письмо занимало вторые позиции по сравнению с китайским. В настоящее время иероглифы используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском имеются заимствования из других языков. В настоящее время в Южной Корее используется все большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Для этого явления появился даже специальный термин *конглиш*.

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распро-

страненная из них — латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауера, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А. А. Холодовичем в 50-е гг. XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л. Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной, так как хотелось передать различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает.

## КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

Корейский алфавит хангыль состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㄱ	기역	ки-йёк	к (г)
ㄴ	니은	ни-ын	н
ㄷ	디귄	ти-гыт	т (д)
ㄹ	리을	ри-ыль	л/ль (р)
ㅁ	미음	ми-ым	м
ㅂ	비읍	пи-ып	п (б)
ㅅ	시옷	си-от	с
ㅇ	이응	и-ынь	нь (как английский звук [ŋ])

## Корейский алфавит

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㄷ	지읒	чи-ыт	ч (чж)
ㅌ	치읒	чхи-ыт	чх
ㅋ	키읒	кхи-ык	кх
ㅍ	피읒	пхи-ып	пх
ㅎ	히읒	хи-ыт	х
ㄲ	쌍기역	ссанъ-ки-йёк	кк
ㄳ	쌍디귤	ссанъ-ти-гыт	тт
ㅃ	쌍비읍	ссанъ-пи-ып	пп
ㅆ	쌍시읒	ссанъ-си-от	сс
ㅉ	쌍지읒	ссанъ-чи-ыт	чч
ㅏ	아	а	а
ㅑ	야	я	я
ㅓ	어	ё	ё (полуоткрытый звук, похож на русский о], но положение органов речи, как при произнесении буквы <b>ы</b> )
ㅕ	여	йё	йё

## Краткая грамматика корейского языка

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㅏ	오	о	о (огубленный открытый звук)
ㅙ	요	ё	ё
ㅜ	우	у	у
ㅠ	유	ю	ю
ㅡ	으	ы	ы
ㅣ	이	и	и
ㅐ	애	э	э (похож на английский [ɛ])
ㅑ	야	йэ	йэ
ㅓ	에	e	e (похож на английский [e], в потоке речи почти не отличается от звука [э])
ㅕ	예	йе	йе, в потоке речи очень похож на звук [йэ]
ㅖ	외	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])

## Корейский алфавит

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
기	위	ви	ви (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
-기	의	ый	ый
과	와	ва	ва (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
거	위	во	во (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
과	왜	вэ	вэ (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])
계	위	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится, как английский звук [w])

### СЛОГ

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например:

ㅏ *ма*,  
ㅑ *пи*,  
ㅓ *кэ*.

Если в слоге добавляется третья буква, то она пишется под гласной, например, 만 *ман*, 빅 *пик*, 갸 *кэм*. В случае дифтонгов ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонга, например:

ㅑ *кви*,  
ㅓ *квон*,  
ㅕ *мво*,  
ㅗ *мволь*.

Если гласная основана на горизонтальной черте (ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то все буквы пишутся друг под другом, например:

ㅓ *мон*,  
ㅕ *ну*,  
ㅗ *кым*.

## Звуки и правила чтения

---

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, слово из двух сослогов состоит из двух квадратов и т. д, например:

문 *мун* дверь,  
나무 *на-му* дерево.

Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают, например:

문이 *му-ни*,  
안에 *а-не*.

Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква ◯, которая в данном случае является немой и не читается, например:

우 *у*,  
인 *ин*,  
응 *ынъ*.

## ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный ㅟ *ый*, который после гласных и в слоге ㅎ произносится ближе к звуку [и], например:

강의 *канъ-и*,  
희망 *хи-манъ*.

## Краткая грамматика корейского языка

---

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

의사 *ый-са*.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слове или слове. Без изменения произносятся только согласные ㄴ *н*, ㅁ *м*, ㅇ *нб* (не забывайте, что в начале слога эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные. ㅋ *к*, ㅌ *т*, ㅍ *п*, ㅊ *ч* могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

<i>Буква</i>	<i>В начале слова или слога (после глухого звука)</i>	<i>Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нб)</i>	<i>В конце слова или в середине перед глухим звуком</i>
ㅋ	<i>к</i>	<i>г</i>	<i>к</i> (почти не произносится)
ㅌ	<i>т</i>	<i>д</i>	<i>т</i> (почти не произносится)
ㅍ	<i>п</i>	<i>б</i>	<i>п</i> (почти не произносится)
ㅊ	<i>ч</i>	<i>чж</i>	<i>т</i> (почти не произносится)

Согласный ㅅ, все придыхательные ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ и сильные согласные ㅁ, ㅂ, ㅃ, ㅅ, ㅆ никогда

## Звуки и правила чтения

не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

<i>Буква</i>	<i>В начале слова или слога (после глухого звука)</i>	<i>В середине слова</i>	<i>В конце слова</i>
入	<i>с</i>	<i>с</i> (перед согласными [т])	<i>т</i> (почти не произносится)
从	<i>сс</i>	<i>сс</i>	<i>т</i> (почти не произносится)
ㄱ	<i>кк</i>	<i>кк</i>	<i>к</i> (почти не произносится)
ㅋ	<i>кх</i>	<i>к</i> (перед гласными [кх])	<i>к</i> (почти не произносится)
ㅌ	<i>тт</i>	<i>т</i>	—
ㅍ	<i>тх</i>	<i>т</i> (перед гласными [тх])	<i>т</i> (почти не произносится)
ㅈ	<i>пп</i>	<i>п</i>	<i>п</i> (почти не произносится)
ㅊ	<i>пх</i>	<i>п</i> (перед гласными [пх])	<i>п</i> (почти не произносится)
ㅅ	<i>чч</i>	<i>т</i>	—
ㅆ	<i>чх</i>	<i>т</i> (перед гласными [чх])	<i>т</i> (почти не произносится)

## Краткая грамматика корейского языка

---

Согласный  $\text{ㅎ}$  произносится мягче, чем русский звук [х]. Перед согласными и в конце слова этот звук невозможен. Между гласными и перед гласными после сонорных звук почти не произносится, глотается.

Согласный  $\text{ㄹ}$  читается [р] или [ль] в зависимости от позиции в слове. В конце слова и перед согласными (кроме  $\text{ㅎ}$ ) читается как [ль]. Перед гласными и перед  $\text{ㅎ}$  читается как [р]. В начале слова эти звуки возможны только в заимствованных словах.

**Существует еще несколько правил, которые надо соблюдать при чтении:**

1)  $\text{ㄷ}$  перед гласным  $\text{ㅣ}$  произносится как [чх], например:

$\text{같이}$  *ка-чхи*.

2) Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 8 таких комбинаций согласных, в каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

$\text{ㄱㅈ} \rightarrow \text{ㄱ}$  ( $\text{익다}$  *ик-тта*),  
 $\text{ㄱㅊ} \rightarrow \text{ㅊ}$  ( $\text{삼다}$  *сам-тта*),  
 $\text{ㄱㅍ} \rightarrow \text{ㅍ}$  ( $\text{넙다}$  *ноль-да*),  
 $\text{ㄱㅌ} \rightarrow \text{ㄱ}$  ( $\text{할다}$  *халь-та*),  
 $\text{ㄱㅍ} \rightarrow \text{ㅍ}$  ( $\text{읍다}$  *ып-тта*),  
 $\text{ㅂㅅ} \rightarrow \text{ㅂ}$  ( $\text{값}$  *кап*),

ㄱㅅ → ㄱ (낀 *нйк*),  
ㄴㅈ → ㄴ (앉다 *ан-тта*).

**НО** перед гласным начинают читаться оба звука, например:

값이 *кап-си*,  
앉아 *ан-чжа*.

3) В конце слога также встречаются пары согласных ㄴㅎ и ㄷㅎ, в данных случаях ㅎ не читается, но если следующий слог начинается с букв ㄱ, ㄷ, ㅈ, то они начинают читаться с придыханием, например:

망고 *ман-кхо*.

Тоже самое происходит, если слог заканчивается только на ㅎ, например:

좋다 *чо-тта*.

4) В середине слова звуки [к], [т], [п], [ль], [м], [н], [нь] начинают звучать по-другому перед ㅇ, ㅁ, ㄴ:

[к] + ㄷ → ㅇ + ㄴ (독립 *тонъ-нип*),  
[к] + ㅁ → ㅇ + ㅁ (백만 *пэнь-ман*),  
[к] + ㄴ → ㅇ + ㄴ (닭는 *танъ-нын*);  
[т] + ㄷ → ㄴ + ㄴ (땃리 *мйон-ни*),

- [т] + □ → ㄴ + □ (낮만 *нан-ман*),  
[т] + ㄴ → ㄴ + ㄴ (옛날 *йен-наль*);  
[п] + ㄹ → □ + ㄴ (십리 *сим-ни*),  
[п] + □ → □ + ㄴ (합니다 *хам-ни-да*),  
[п] + ㄴ → □ + ㄴ (십년 *сим-нйён*);  
[ль] + ㄴ → ㄹ + ㄹ (설날 *соль-лаль*);  
[м] + ㄹ → □ + ㄴ (십리 *сим-ни*);  
[н] + ㄹ → ㄹ + ㄹ (산림 *саль-лим*);  
[нъ] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (능력 *нынъ-нйок*).

## УДАРЕНИЕ И ИНТОНАЦИЯ

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

## ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Порядок слов в корейском предложении достаточно строгий. Главное правило, которое надо запомнить: сказуемое всегда стоит в конце

предложения. Дополнение стоит перед сказуемым, а обстоятельство может стоять и до, и после подлежащего. Таким образом, предложение в корейском языке можно представить так:

*Подлежащее — Обстоятельство — Дополнение — Сказуемое.*

Еще один важный принцип при построении предложения: определение всегда стоит перед определяемым словом.

## ИМЕНА

В группу имен в корейском языке объединяются существительные, местоимения и числительные, так как все они изменяются по падежам.

### Падежи

В корейском языке 9 падежей. Слово в словарной форме без окончаний стоит в основном падеже. Формы слова в остальных падежах образуются путем прибавления к слову в основном падеже соответствующего окончания. Выбор падежного окончания часто зависит от того, на какой слог заканчивается основа слова — на открытый или закрытый.

## Краткая грамматика корейского языка

Название падежей	Окончание после гласной	Окончание после согласной	Значение
<b>Основной</b>	без окончания	без окончания	1. В роли именной части сказуемого 2. В роли определения
<b>Имени- тельный</b>	-가 <i>га</i> , -께서 <i>кке-сӧ</i>	-이 <i>и</i> , -께서 <i>кке-сӧ</i>	В роли подлежащего
<b>Родитель- ный</b>	-의 <i>э</i>		Принадлежность кому/чему-либо
<b>Вини- тельный</b>	-를 <i>рыль</i>	-을 <i>ыль</i>	В роли прямого дополнения
<b>Датель- ный</b>	-에 <i>е</i>	-에 <i>е</i>	1. Местонахождение 2. Направление движения с оттенком цели 3. Время действия
<b>Датель- ный лица</b>	-에게 <i>е-ге</i> , -께 <i>кке</i> , -한테 <i>хан-тхе</i>		Направление (к кому/чему-либо)
<b>Местный</b>	-에서 <i>е-сӧ</i>		1. Место действия 2. Исходный пункт («от», «из»)
<b>Местный лица</b>	-에게서 <i>е-ге-сӧ</i> , -한테서 <i>хан-тхе-сӧ</i>		От кого-то

Название падежей	Окончание после гласной	Окончание после согласной	Значение
<b>Творительный</b>	-로 <i>ро</i>	-으로 <i>ы-ро</i>	1. Орудие, средство действия 2. Материал 3. Направление движения
<b>Совместный</b>	-와 <i>ва</i> , -하고 <i>ха-го</i>	-과 <i>ква</i> , -하고 <i>ха-го</i>	1. Соединение однородных членов 2. Значение встречного действия («с»)
<b>Звательный</b>	-야 <i>я</i>	-아 <i>а</i>	При обращении только к младшим

Например, слово 나무 *на-му* «дерево» заканчивается на открытый слог:

나무 *на-му* (осн. п.),  
 나무가 *на-му-га* (им. п.),  
 나무의 *на-му-э* (род. п.),  
 나무를 *на-му-рыль* (вин. п.),  
 나무에 *на-му-е* (дат. п.),  
 나무에서 *на-му-е-сё* (местн. п.),  
 나무로 *на-му-ро* (тв. п.),  
 나무와 *на-му-ва* (совм. п.),  
 나무야 *на-му-я* (зв. п.).

## Краткая грамматика корейского языка

---

Слово 문 *мун* «дверь» состоит из закрытого слога:

- 문 *мун* (осн. п.),
- 문이 *му-ни* (им. п.),
- 문의 *му-нэ* (род. п.),
- 문을 *му-ныль* (вин. п.),
- 문에 *му-не* (дат. п.),
- 문에서 *му-не-сё* (местн. п.),
- 문으로 *му-ны-ро* (тв. п.),
- 문과 *мун-гва* (совм. п.),
- 문아 *му-на* (зв. п.).

### Выделительная частица

В корейском языке существует целый ряд частиц, которые ставятся вместо падежных окончаний, выражая различные значения. В данном издании мы рассмотрим наиболее часто употребляемую выделительную частицу, имеющую форму *-는* *нын* после гласной или *-은* *ын* после согласной. Она выделяет в предложении существительное или местоимение, делая выделяемый объект темой высказывания. Как правило, слово с такой частицей ставится в начало предложения, например:

저는 학생이에요. *Чё-нын хак-сэнъ-и-е-ё*. Я студент. (Что касается меня, я студент. Акцент на слове «я»)

## Существительное

В корейском языке существительные не имеют категории рода, делятся на одушевленные и неодушевленные и изменяются по падежам (см. выше).

Множественного числа в строгом смысле в корейском языке не существует. Существительное само по себе может означать и один предмет, и несколько в зависимости от контекста. На множественность предметов могут указывать различные слова, например:

모두 *мо-ду* все,  
 다 *та* всё,  
 많다 *ман-тха* много (прил.) и др.

В некоторых случаях требуется обязательно уточнить или подчеркнуть множественность, тогда к существительному прибавляется суффикс *-들* *тыль*, а падежные окончания и другие суффиксы ставятся уже после суффикса множественности, например:

사람 *са-рам* человек → 사람들 *са-рам-дыль*  
 люди → 사람들이 *са-рам-ды-ри* люди (им. п.)

## Местоимение

Местоимения, особенно личные, в корейском языке употребляются не так часто, как в западных языках. Они часто опускаются или вместо

## Краткая грамматика корейского языка

---

них используется фамилия и должность, а также слова, обозначающие родственные отношения. Местоимения, как и существительные, изменяются по падежам.

В данном издании мы рассмотрим основные виды местоимений: личные, указательные, вопросительно-неопределенные и определитель-но-отрицательные.

**Указательные местоимения** выражают пространственные отношения. В корейском языке пространство делится на три сферы: близко к говорящему, близко к собеседнику (или вне поля зрения говорящего и собеседника) и на удалении от говорящего и собеседника. Указательные местоимения могут указывать на предмет, лицо и место. Кроме того, существует определительная форма местоимений, которая используется с существительными.

### *Сфера говорящего*

предмет	이것 <i>и-гът</i>	это
лицо	이 사람 <i>и са-рам</i> ( <i>вежл. 이 분 и бун</i> )	это, этот человек
место	여기 <i>йӧ-ги</i>	здесь, тут
опред. ф.	이 <i>и</i>	этот, эта, это + сущ.

**Сфера собеседника  
или сфера вне поля зрения собеседников**

предмет	그 것 <i>кы гѳт</i>	то
лицо	그 사람 <i>кы са-рам</i> (вежл. 그분 <i>кы бун</i> )	ТОТ, ТОТ ЧЕЛОВЕК
место	저기 <i>кѳ-ги</i>	там
опред. ф.	그 <i>кы</i>	ТОТ, та, то + сущ.

**Сфера на удалении от говорящего и собеседника**

предмет	저것 <i>чѳ гѳт</i>	ВОН ТО
лицо	저 사람 <i>чѳ са-рам</i> (вежл. 저분 <i>чѳ бун</i> )	ВОН ТОТ, ВОН ТОТ ЧЕЛОВЕК
место	저기 <i>чѳ-ги</i>	ВОН ТАМ
опред. ф.	저 <i>чѳ</i>	ВОН ТОТ, ВОН ТА, ВОН ТО

**Личные местоимения** тесно связаны с категорией вежливости, то есть выбор местоимения обуславливается отношениями между говорящими: обращение к вышестоящему (старшему), обращение к равному, обращение к нижестоящему (младшему).

## Краткая грамматика корейского языка

При обращении:		к вышестоящему	к равному	к нижестоящему
I лицо	Ед.ч.	저 <i>чӑ</i> (제) * <i>че</i>	나 <i>на</i> (내) <i>нэ</i>	나 <i>на</i> (내) <i>нэ</i>
	Мн. ч.	저희[들] <i>чӑ-хи</i> (дыль)	우리[들] <i>у-ри</i> (дыль)	우리[들] <i>у-ри</i> (дыль)
II лицо	Ед.ч.	Вместо местоимения — ДОЛЖНОСТЬ, СТАТУС + вежл. суфф. 님 <i>ним</i>	너 <i>нӑ</i> (네) <i>не</i> Часто при вежливом обращении к равному вместо местоимения — ФАМИЛИЯ, ИМЯ + вежл. суфф. 씨 <i>сси</i>	너 <i>нӑ</i> (네) <i>не</i>
	Мн. ч.	Вежливое «ВЫ» в множественном числе: 여러분 <i>йӑ-ро-бун</i>	너희[들] <i>нӑ-хи</i> (дыль)	너희[들] <i>нӑ-хи</i> (дыль)

\* В таблице в круглых скобках дается второй вариант местоимения, а в квадратных — окончание множественного числа, которое часто опускается.

При обращении:		к вышестоящему	к равному	к нижестоящему
III лицо	Ед. ч.	В качестве местоимений 3 лица вместо местоимений – <i>이</i> и ( <i>그</i> <i>кы</i> , <i>저</i> <i>чӧ</i> ) + знаменательное слово ( <i>사람</i> <i>са-рам</i> человек, <i>학생</i> <i>хак-сэнъ</i> студент и т. д.)		
	Мн. ч.	К форме единственного числа прибавляется суффикс множественности <i>들</i> <i>тыль</i>		

При склонении личных местоимений необходимо помнить, что местоимения *저* *чӧ*, *나* *на*, *너* *но* не имеют формы именительного падежа, а местоимения *제* *че*, *내* *нэ*, *네* *не* присоединяют только именительный падеж.

**Вопросительно-неопределенные местоимения** используются в вопросительных предложениях, тогда их можно назвать вопросительными словами, а также указывают на неопределенные объекты, признаки в повествовательных предложениях.

<i>누구</i> <i>ну-гу</i>	кто, кто-то <b>ВНИМАНИЕ!</b> В им. п. — <i>누가</i> <i>ну-га</i>
<i>누구의</i> <i>ну-гу-э</i>	чей, чья, чье, чьи, чей-то, чья-то, чье-то, чьи-то

## Краткая грамматика корейского языка

---

무엇 <i>му-от</i>	что, что-то
어디 <i>от-ди</i>	где, куда, где-то, куда-то
얼마 <i>оль-ма</i>	сколько, сколько-то
몇 <i>мйот</i>	сколько, несколько
언제 <i>он-чже</i>	когда, когда-то
무슨 <i>му-сын</i>	какой, какой-то (про неизвестный предмет, «что за»)
어느 <i>от-ны</i>	какой, какой-то (при выборе из предложенного ряда, «который из»)
어떤 <i>от-ттотн</i>	какой, какой-то (о качестве, характеристике, «какого свойства»)
어떻게 <i>от-ттот-кхе</i>	как, как-то

**Определительно-отрицательные местоимения** в утвердительных предложениях служат средством обобщения предметов или признаков, о которых идет речь, а в отрицательных предложениях указывают на отсутствие предметов, признаков (в данных предложениях глагол всегда стоит в отрицательной форме).

**Наиболее употребимые  
определятельные местоимения**

아무나 (아무 사람이나)	<i>a-му-на</i> ( <i>a-му са-рам-и-на</i> )	любой (человек)
아무거나	<i>a-му-гъ-на</i>	любая вещь
아무때나	<i>a-му-ттэ-на</i>	в любое время
아무데나	<i>a-му-те-на</i>	где (куда) угодно
아무에게나	<i>a-му-е-ге-на</i>	кому угодно

Существует несколько способов образования определятельных местоимений:

1) 아무 *a-му* + суш. + *이나* *и-на* (после согл.) / *나* *на* (после гл.)

아무학생이나 *a-му-хак-сэнъ-и-на* любой студент

2) 아무 *a-му* + суш. + *든지* *дын-чжи*

아무대학교든지 *a-му-тэ-хак-кё-дын-чжи* любой университет

**Наиболее употребимые  
отрицательные местоимения**

아무도 (아무 사람도)	<i>a-му-до</i> ( <i>a-му са-рам-до</i> )	НИКТО
아무것도	<i>a-му-гот-то</i>	НИЧТО, НИЧЕГО

## Краткая грамматика корейского языка

---

아무때도	<i>a-му-ттэ-до</i>	никогда
아무데도	<i>a-му-те-до</i>	нигде, никуда
아무에게도	<i>a-му-е-ге-до</i>	никому

### Количественные числительные

В корейском языке используются собственно корейские и китайские (синокорейские) числительные, которые можно также записать иероглифами. Необходимо знать, в каких случаях употреблять те или иные из них.

**Корейские числительные** используют при счете, а также для обозначения возраста. При указании времени корейскими числительными фиксируют часы. Кроме того, эти числительные используются вместе со счетными словами (см. ниже). Обратите внимание, что собственно корейские числительные существуют только до цифры 100, начиная со 100 используются только китайские числительные. Кроме того, не существует корейского числительного для обозначения нуля.

#### *Собственно корейские числительные*

1	하나	<i>ха-на</i>
2	둘	<i>туль</i>

3	셋	<i>сет</i>
4	넷	<i>нет</i>
5	다섯	<i>та-сът</i>
6	여섯	<i>йӧ-сът</i>
7	일곱	<i>иль-гон</i>
8	여덟	<i>йӧ-доль</i>
9	아홉	<i>а-хон</i>
10	열	<i>йӧль</i>
11	열 하나	<i>йӧль ха-на</i>
12	열둘	<i>йӧль туль</i>
13	열셋	<i>йӧль сет</i>
20	스물	<i>сы-муль</i>
21	스물 하나	<i>сы-муль ха-на</i>
30	서른	<i>сӧ-рын</i>
40	마흔	<i>ма-хын</i>
50	쉰	<i>свин</i>
60	예순	<i>йе-сун</i>
70	일흔	<i>ир-хын</i>

## Краткая грамматика корейского языка

---

80	여든	<i>йӧ-дын</i>
90	아흔	<i>а-хын</i>
99	아흔 아홉	<i>а-хын а-хон</i>

Если после цифр 1, 2, 3, 4 и 20 стоит счетное слово или существительное, то используются их специальные формы.

1	한	<i>хан</i>
2	두	<i>ту</i>
3	세	<i>се</i>
4	네	<i>не</i>
20	스무	<i>сы-му</i>

**Китайские числительные** используются для обозначения дат, месяцев, годов, а также в адресах, телефонных номерах, денежных суммах и для указания этажей. При указании времени ими обозначают минуты. Начиная со 100, китайские числительные заменяют собственно корейские. Обратите внимание, что разряды китайских числительных не совпадают с русскими: единицы, десятки тысяч, сотни миллионов, то есть мы отделяем разряды по три цифры, а корейцы — по четыре.

*Китайские числительные*

0	영 / 공	йёнъ / конъ
1	일	иль
2	이	и
3	삼	сам
4	사	са
5	오	о
6	육	юк
7	칠	чхиль
8	팔	пхаль
9	구	ку
10	십	сип
11	십일	сиб-иль
12	십이	сиб-и
13	십삼	сип-сам
20	이십	и-сип
21	이십일	и-сиб-иль
30	삼십	сам-сип

## Краткая грамматика корейского языка

<b>34</b>	삼십사	<i>сам-сип-са</i>
<b>40</b>	사십	<i>са-сип</i>
<b>50</b>	오십	<i>о-сип</i>
<b>60</b>	육십	<i>юк-сип</i>
<b>70</b>	칠십	<i>чхиль-сип</i>
<b>80</b>	팔십	<i>пхаль-сип</i>
<b>90</b>	구십	<i>ку-сип</i>
<b>99</b>	구십구	<i>ку-сип-ку</i>
<b>100</b>	백	<i>пэк</i>
<b>125</b>	백이십오	<i>пэк-и-сип-о</i>
<b>200</b>	이백	<i>и-бэк</i>
<b>237</b>	이백삼십칠	<i>и-бэк-сам-сип-чхиль</i>
<b>1000</b>	천	<i>чхён</i>
<b>8561</b>	팔천오백육십일	<i>пхаль-чхён-о-бён-нюк-сип-иль</i>
<b>10 000</b>	만	<i>ман</i>
<b>50 000</b>	오만	<i>о-ман</i>
<b>100 000</b>	십만	<i>сим-ман</i>

700 000	칠십만	<i>чхиль-сим-ман</i>
1 000 000	백만	<i>пэнь-ман</i>
2 000 000	이백만	<i>и-бэнь-ман</i>
100 000 000	억	<i>ёк</i>
1 000 000 000	십억	<i>сиб-ёк</i>

### Порядковые числительные

Порядковые числительные можно образовывать и от корейских, и от китайских числительных. Для этого к корейским числительным прибавляется суффикс -째 *ччэ*, исключением является 1 하나 *хана*, вместо него используется слово 첫 *чхот*.

первый	첫째	<i>чхот-ччэ</i>
второй	둘째	<i>туль-ччэ</i>
третий	셋째	<i>сет-ччэ</i>
четвертый	넷째	<i>нет-ччэ</i>
пятый	다섯째	<i>та-сёт-ччэ</i>

Перед китайскими числительными ставится префикс 제- *че*. Числительное в данном случае может писаться и цифрой.

## Краткая грамматика корейского языка

---

первый	제일 / 제 1	<i>че-иль</i>
второй	제이 / 제 2	<i>че-и</i>
третий	제삼 / 제 3	<i>че-сам</i>
четвертый	제사 / 제 4	<i>че-са</i>
пятый	제오 / 제 5	<i>че-о</i>

### Счетные слова

Для указания числа отдельных групп предметов используются счетные слова. В корейском языке их существует огромное количество. Как отмечалось выше, счетные слова используются с корейскими числительными. Приведем самые распространенные из них:

명	<i>мйонъ</i>	для счета людей
마리	<i>ма-ри</i>	для счета животных, птиц, рыб, насекомых
잔	<i>чан</i>	для счета чашек, рюмок, бокалов
벌	<i>пль</i>	для счета комплектов одежды
켤레	<i>кхйоль-ле</i>	для счета пар обуви, чулок, носков

갑	<i>кап</i>	для счета пачек сигарет и коробков спичек
병	<i>пйонъ</i>	для счета бутылок, кувшинов, ваз
대	<i>тэ</i>	для счета транспортных средств, машин, станков
장	<i>чанъ</i>	для счета плоских, тонких предметов (листов)
권	<i>квон</i>	для счета томов, книг
개	<i>кэ</i>	универсальное слово для счета вещей, «штука»

Рассмотрим, как правильно использовать счетные слова в корейском языке:

(СУЩЕСТВ.) + (КОР. ЧИСЛ. +  
+ СЧ. СЛОВО + ПАДЕЖ)

или

(СУЩЕСТВ. + ПАДЕЖ) +  
(КОР. ЧИСЛ. + СЧ. СЛОВО).

Например, вы хотите сказать «две чашки кофе» в винительном падеже, тогда вы говорите:

(커피 *кхё-пхи* «кофе») + (두 *ту* «два» + 잔 *чан* «сч. слов для чашек» + 을 *ыль* «окончание вин. п.»)